



## LOS MUNICIPIOS DE URIBE KOSTA PLANTAN UN SIMBÓLICO ÁRBOL CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA

ESTÁ EN EL JARDÍN DE LA SEDE DE INOLA, CARGADO DE MENSAJES EN LAZOS MORADOS QUE SIMBOLIZAN HOJAS

**L**os siete municipios mancomunados de Uribe Kosta han dado vida a un árbol por la Igualdad. Berango, Sopela, Barrika, Plentzia, Gorliz, Lemoiz y Urduliz primero pusieron a disposición de sus vecinas y vecinos una rama en un espacio público, al objeto de que quienes lo desearan colgasen mensajes en lazos morados, a modo de hojas. La unión de esas ramas, llevadas desde cada uno de los pueblos, ha prendido como un elemento simbólico y reivindicativo, que se puede visitar en el exterior de la sede de la asociación Inola, donde tuvo lugar el acto central para la conmemoración del Día Internacional de Contra la Violencia Hacia las Mujeres. Esta escultura, de la artista

Anda Aldana, recuerda el lema de este año, que es “Derecho a ser amadas. Amar con derechos”.

Así que otra vez el Encuentro de las Mujeres de Uribe Kosta tuvo una carga de simbolismo y emotividad importante, con la presencia habitual de representantes políticos de cada municipio. La alcaldesa de Berango, Anabel Landa, y el alcalde de Urduliz, Javier Bilbao, dieron lectura al manifiesto que se ha aprobado en todos los ayuntamientos. “En el marco de nuestro compromiso institucional con la construcción de una sociedad igualitaria, libre de violencia contra las mujeres, debemos asumir el reto de incorporar el derecho a la reparación de las víctimas en la respuesta

ante la violencia contra las mujeres”. Fundamental es “Prebentzioa, Detekzioa, Arreta, Babesa, Koordinazioa, Jutzitza eta errepazioa ere bai”, como incidió.

También se recordó además la “responsabilidad, a través de los acuerdos con todas las fuerzas políticas e instituciones, para que se disponga de los recursos necesarios para avanzar hacia la eliminación de la violencia contra las mujeres en nuestra sociedad”. Como apuntó el alcalde de Urduliz, todas las administraciones locales tienen el “compromiso de continuar con el despliegue y mejora de planes y medidas estructurales” para acabar con esta lacra, “en colaboración con colectivos de mujeres y feministas, así como con la sociedad civil y ciudadanía”. Como en cada edición de este encuentro con el que se cerraron los actos organizados con motivo del 25-N, a la cita no faltaron integrantes de la asociación de mujeres de Berango.



## CURSOS DE EKOLOGIA



Hasta el 17 de diciembre permanece abierto el plazo de inscripción de los cursos de Ekogune, correspondientes al segundo cuatrimestre, promovidos desde el Departamento de Sostenibilidad de la Mancomunidad de Uribe Kosta. "Hasiberrientzako joskintza" –se impartirá en euskera-, pero también se ofrecerá un "curso básico de cartoneaje", "Sostenibilidad y ganchillo", "Costura para iniciados", "Recicla, recupera, reutiliza", "Aprender a reciclar ropa en desuso" y "Recuperación de muebles". Las personas que deseen más información sobre estos cursos pueden encontrarlos en [http://www.uribekosta.eu/es-ES/Sostenibilidad/Paginas/Eko\\_Cursos.aspx](http://www.uribekosta.eu/es-ES/Sostenibilidad/Paginas/Eko_Cursos.aspx)



## DÍA UNIVERSAL DE LA INFANCIA

**LAS PERSONAS MENORES TIENEN DERECHO A NO SER TRATADAS DE FORMA DIFERENTE POR RAZÓN DE SU CULTURA, RELIGIÓN, ORIGEN, IDIOMA O SEXO.**

**E**l Ayuntamiento de Berango celebró el Día Universal de la Infancia el 20-N, que recuerda que las personas menores tienen derecho a no ser tratadas de forma diferente por razón de su cultura, religión, origen, idioma o sexo. Tienen derecho a cuidados médicos, desarrollar hábitos saludables, sin drogas, y a una educación gratuita y de calidad que les convierta en ciudadanas y ciudadanos preocupados por el cumplimiento de los derechos humanos en todo el mundo. Igualmente, los menores con discapacidad tienen derecho a recibir



cuidados y educación especiales para disfrutar de una vida plena. Precisamente, el Día Universal de la Infancia ha conllevado en Berango no solo la visualización de sus derechos por parte de toda la ciudadanía, sino también la realización de actividades didácticas de carácter lúdico entre los menores de 10 a 14 años, en la Kultur Etxea, para incidir en buenos hábitos de niñas y niños o en reforzar valores como la amistad y capacidad de diálogo, por destacar algunas.

"Con esta Declaración se busca un compromiso por parte del Ayuntamiento dentro de las competencias municipales, en garantizar el cumplimiento de estos Derechos de la Infancia, impulsando la elaboración y desarrollo de políticas de infancia para avanzar hacia una sociedad más justa e igualitaria", apuntó Nerea Jiménez, responsable de Bienestar Social del Ayuntamiento de Berango.

## Agenda Berango Antzokia

Diciembre 2017ko Abendua

- 9 de diciembre // 19.00h "Animales fantásticos y dónde encontrarlos" Cine, para mayores de 10 años. En castellano. Gratuito.
- 10 de diciembre // 18.00h "VAIANA" Cine infantil de animación. En castellano. Gratuito.
- 15 de diciembre // 20.00h ABESBATZA

Actuación del coro Otxandategi Abestaldea. Gratuito.

- 16 de diciembre // 19.00h "STARS WARS. ROGUE ONE" Cine para mayores de 7 años. En castellano. Gratuito.
- 17 de diciembre // 18.00h "NOR DA OLENTZERO?" Actuación infantil de Payasos. En euskera. Gratuito.

- 22 de diciembre // 20.00h EUSKAL DANTZAK Actuación del grupo Simon Otxandategi Dantza Taldearen. Gratuito.
- 23 de diciembre // 19.00h VII ANIVERSARIO DEL ANTZOKI Coro y Bailes de Salón de Nagusien Etxea, Escuela de Música y Danza Moderna de la Kultur Etxea. Gratuito.
- 26 de diciembre // 18.00h

"ERROMIRRIA" Actuación infantil de Payasos. En euskera. 1€.

- 28 de diciembre // 18.00h "KALEAN OTSO ETXEAN USO" Teatro infantil. En euskera. Gratuito.
- 29 de diciembre // 19.00h Grupo de Ballet Ruso "Maria Nikolayeva" Actuación de ballet para todos los públicos. Entrada: 3€.



- 30 de diciembre // 19.00h "LA VERDADERA HISTORIA DEL MUNDO" Espectáculo cómico para adultos/as. En castellano. Gratuito.

Para recibir la agenda por e-mail: [euskara@berango.org](mailto:euskara@berango.org)



Kultura Sailak  
(Hizkuntza Politikarako  
Sailburuordetza)  
diruz lagundutakoa



Cehigarri honek  
Bizkaiko Foru  
Aldundiaren  
laguntza jaso du



# LAS COLONIAS DE NAVIDAD INCLUYEN DIVERTIDOS TALLERES Y EXCURSIONES



## HABRÁ SALIDAS AL PIN, TXIMIPARK Y HASTA UNA MARCHA AL SERANTES PARA JÓVENES

Decenas de niños, niñas y jóvenes participarán en las Colonias de Navidad que tienen tan buena acogida cada año. Las divertidas actividades propuestas desde

el área de Cultura del Ayuntamiento de Berango, que incluyen talleres y fiestas, entre otros, persiguen la diversión de quienes participan, además facilitar la conciliación de la vida familiar durante unas fechas de período vacacional en los centros escolares.

Dentro del programa, se han organizado tres excursiones. Una de ellas al Parque Infantil de Navidad, el 3 de enero, para que

nes hayan nacido entre 2000 y 2011. La jornada siguiente será a la pista de patinaje para quienes tienen entre 9 y 17 años, y también al Tximipark para quienes tienen entre 3 y 8 años. Para jóvenes nacidos entre 2000 y 2004, el Gazteleku promueve actividades entretenidas y bien distintas, como salidas al 'Scaperoom', al PIN, al Lasergune, a patinar o una marcha al Serantes, entre otras actividades.



## EL MERCADO SOLIDARIO Y DE SEGUNDA MANO RECAUDARÁ PARA CÁRITAS

Los fondos se destinarán a familias de Berango con escasos recursos

El Mercado Solidario y de Segunda Mano recaudará dinero para Cáritas Berango, con la finalidad de destinarlo a familias del pueblo con escasos recursos. El evento tendrá lugar el 10 de diciembre -de 11:00 a 15.30 horas- en la plaza cercana al Nagusien Etxea, aunque se trasladará al frontón si llueve. En el recinto también habrá productos manufacturados con fines solidarios.

El plazo de inscripción permanecerá abierto del 27 al 30 de noviembre. Es obligatorio que todos los artículos que se pongan a la venta

sean de segunda mano, con la salvedad de que no se permiten vender comida, bebida, ni animales. Cada participante se responsabilizará del transporte, montaje del stand, así como la recogida de los objetos que lleve y de la limpieza de la zona ocupada. Se podrá acceder al recinto una hora antes de que se abra al público, al objeto de que puedan montar el puesto.

El número de plazas es limitado y tendrán preferencia para participar las personas empadronadas en Berango.

## I HOMENAJE A PERSONAS CUIDADORAS



El homenaje a las personas cuidadoras celebrado en la Kultur Etxea de Urduliz resultó un éxito. El reconocimiento social sirvió para destacar y visualizar la labor tan importante que realizan estas 38 personas, por su entrega generosa y su sacrificio para cuidar a sus familiares, generalmente. El emotivo acto estuvo organizado por el departamento de Bienestar Social de la Mancomunidad de Uribe Kosta y por la Diputación Foral de Bizkaia.

## Guztien dantzagatik

**B**erangon euskal-dantzen 75 etengabeko urteak ospatzeko lehenengo pausua eman da jada.

Talde desberdinek zazpi hamarkada baino gehiagotan euskal folklorea bultzatu dute eta gaur egungo elkarateak, Simon de Otxandategik, pilotalekuaren edukiera bete zuen ekitaldi bat egin zuen. Ekimenaren helburua zazpi hamarkada hauetan dantza egin duten dantzariak biltzea izan zen, ospakizun kolektiboaren bidez. Urteurrena dela eta maiatzaren 6an editatzea eta kaleratzea aurreikusten den "Berango: 75 años de danzas" liburua argitaratuko da, egun horretan egongo den Artisautza Azokarekin bat egiteko. Argitalpenak dantzarien behin-behineko zerrendan agertzen diren 700 pertsona baino gehiagoren izen-abizenak sartuko ditu. Aurrez ikusitako ekitaldien egutegiak bideoklip baten grabazioa ere

sartzen du otsailaren 25ean. Baina Simon de Otxandategi taldearen zuzendaria den Iñaki Gonzálezek azaldu zuen arabera, "Berangoko dantzen 75 etengabeko urteen ospakizuna 2018ko uztailean lehenengo lau asteburuetan burutuko da". Ekitaldiak Sabino Arana kalean egingo dira lehenengo hiru asteetan, eta azken astean Lantzarteko zelaietan izango dira. Azken honetan Nazioarteko Dantza Jaialdiaren ospakizuna dela eta, karpa erraldoia kokatuta egongo da, Berango bisitatuکو duten mila pertsona baino gehiago bilduko direlarik. Batera dantzatu ahal izateko, dantzariak apirilaren 11n hasiko dituzte entseguak. Data hori baino lehen, eta dirua biltzeko asmoz, afariak antolatuko dira -20 euroko prezioan- taldearen entsegu lokaletan, otsailaren eta martxoaren asteburuetan. Kasu honetan tiketa aldeztatik aurretik eskuratzea beharrezkoa da.



## Por un baile común

**E**n Berango ya se ha dado el primer paso para conmemorar 75 años de euskal-dantzak ininterrumpidos. Diferentes grupos han impulsado el folklore vasco durante más de siete décadas y la agrupación actual, Simon de Otxandategi, celebró un acto con el que se llenó el aforo del frontón para llevar adelante una celebración colectiva que reúne a todos/as los y las dantzaris que han bailado durante más de estas siete décadas.

Para la ocasión se editará un libro titulado "Berango: 75 años de danzas", que se prevé editar y poner a la venta el 6 de mayo, día en que se celebra la Feria de Artesanía. La publicación incluirá los nombres y apellidos de esas más de 700 personas que figuran en el listado provisional de dantzaris. El calendario de actos previstos incluye también la grabación de un videoclip el 25 de febrero.

Pero como apuntó el director de Simon de Otxandategi, Iñaki González, "la celebración de esta efeméride por los 75 años ininterrumpidos de bailes en Berango, se va a llevar a cabo durante los cuatro primeros fines de semana del mes de julio de 2018". Los actos tendrán lugar en la calle Sabino Arana durante las tres primeras semanas, mientras que la última será en las campas de Lantzarte, donde estará colocada la karpa gigante con motivo de la celebración del Festival Internacional de Danzas, que congregará a más de mil personas que visitarán Berango. Para conseguir bailar juntos, los y las dantzaris empezarán los ensayos el 11 de abril. Anteriormente, y con la finalidad de recaudar fondos, se darán cenas a la carta -al precio de 20 euros- en los locales de ensayo del grupo, los fines de semana de febrero y marzo. En este caso es preciso retirar el ticket con antelación.

